

BONJOUR

BOBIGNY

LE JOURNAL DE LA VILLE

Cahier spécial

Tout sur le forum du 10 septembre prochain.

pages I et VIII



FINIES LES VACANCES

Très chère rentrée

Le compte à rebours est lancé, sur fond de hausse des prix. Dès lundi, 6 500 élèves sont attendus dans les écoles balbyniennes et plus de 5 000 dans les collèges et lycées.

page 2



PHOTO: JULIEN JAUN

M a r c h é s o l i d a i r e :

Manifeste pour le pouvoir d'achat

Une vente de fruits et légumes se déroulait le 18 août. page 3

ÉCOLE

Les comptes de la rentrée

En ce temps de crise financière ressassée et d'austérité annoncée, la rentrée scolaire et universitaire ne se présente pas que sous les meilleurs auspices. Elle coûte plus chère, et ponctionne fortement les budgets des familles. Selon l'enquête de l'association Famille de France, les frais de la rentrée scolaire pour un élève entrant en sixième atteignent, cette année, les 187,32 euros, soit une hausse de 6,8% par rapport à 2010. Dans ces conditions, l'allocation de rentrée scolaire (ARS) est plus qu'attendue par les familles qui en bénéficient. Mais, pas toujours facile de ne pas dépasser le montant de cette allocation. Listes en main, les parents cherchent dans les rayons fournitures scolaires des supermarchés, le cahier à spirales ou la copie double à petits carreaux les moins onéreux. Comme ce lundi à Drancy Avenir où Hacène ne cesse de multiplier les allers-retours vers la scaneuse pour connaître le prix de chaque article. Denielle, elle, rappelle à son fils, arrivé avec un classeur design dans les mains, qu'"à la maison, il y a ceux de l'année



LUNDI PROCHAIN, PLUS DE 6500 ÉLÈVES BALBYNIENS FONT LEUR RENTRÉE DANS LE PREMIER DEGRÉ.

dernière". Le moindre achat superflu est ainsi traqué par les parents. Côté étudiant, le coût de la vie vient d'augmenter de 4,1%, rapporte l'UNEF dans une étude sur le pouvoir d'achat. Le syndicat étudiant pointe une augmentation des frais d'inscription et des dépenses pour le logement. La rentrée scolaire s'accompagne aussi d'une autre comptabilité: celle des fermetures/ouvertures de classes et de réduction du personnel enseignant. Selon les syndicats, le gouvernement table sur 16 000 suppressions de postes en 2011, dont 8 967 dans le premier degré et 4 800 dans le second degré. À Bobigny, où plus

de 6 500 élèves rejoindront les écoles maternelles et élémentaires dès le 5 septembre, une seule fermeture de classe est annoncée à l'école Victor-Hugo élémentaire. Parallèlement, deux ouvertures seraient enregistrées à la maternelle Auguste-Delaune et l'élémentaire Paul-Éluard. Autre nouveauté de rentrée, le changement de direction dans quatre maternelles (Robespierre, Anne-Frank, Jean-Jaurès et Auguste-Delaune). Toujours concernant les maternelles, 131 tout petits (moins de 3 ans) sont en attente d'une place. Sur la ville, l'unique dispositif d'accueil des moins de 3 ans est maintenu sur La Fontaine. **KARIM NASRI**

PHOTOGRAPHIE ARCHIVE: SYLLIA GRINBERG

GARDERIE DU MATIN Réorganisation

Comme *Bonjour Bobigny* (n° 575) l'avait annoncé en juin dernier, la garderie du matin – qui permet d'amener ses enfants à partir de 7h30 dans les écoles maternelles – va être, à partir de la rentrée, réorganisée et supprimée dans sept établissements. Sont concernés: Henri-Barbusse, Marcel-Cachin, Robespierre, Paul-Langevin, Anne-Frank, La Fontaine et Hector Berlioz. Un casse-tête pour certains parents mais une décision inévitable dans des écoles qui accueilleraient peu d'enfants. "Dans

plusieurs d'entre elles, le nombre d'élèves déposés le matin ne dépassait parfois pas deux ou trois, à peine plus que d'animateurs, puisque nous sommes obligés d'en avoir au moins deux sur place", souligne Christine Chrétien-Liotard, adjointe à la maire en charge de l'enfance. La municipalité a ainsi décidé de fixer un seuil de dix élèves pour maintenir ce service, ce qui devrait permettre de redéployer des animateurs pour la garderie du soir, dont la fréquentation est en forte augmentation.

DANIEL GEORGES

CENTRES DE LOISIRS Du nouveau

Cette année, seules les nouvelles inscriptions aux centres de loisirs sont possibles dès septembre. Les enfants ayant déjà bénéficié des animations des centres de loisirs ne peuvent se réinscrire qu'à partir du 15 octobre, selon un calendrier précis. Les raisons? Un "réaménagement de l'outil informatique", lit-on dans la lettre adressée par l'Association laïque des centres de loisirs et de vacances de Bobigny (AL-

CLVB) aux parents d'élèves. Le calendrier s'établit comme suit. Du 15 octobre au 5 novembre pour les enfants des écoles Édouard-Vaillant, Eugène-Varlin, Robespierre, Delaune, Paul-Langevin, Marthe-Tesson, Jean-Jaurès, Victor-Hugo, Pasteur, Anne-Frank et Marie-Curie. Du 5 au 26 novembre pour les élèves de La Fontaine, Rousseau, Molière, Berlioz, Louise-Michel, PVC, Paul-Éluard, Henri-Barbusse et Marcel-Cachin. **K.N.**

SOL EN SI

La crèche s'agrandit



RÉOUVERTURE DES PORTES À LA MI-OCTOBRE.

Après d'importants travaux de remise aux normes et d'agrandissement, le centre d'accueil Solidarité enfants Sida (Sol en Si) de Bobigny ouvrira à nouveau ses portes mi-octobre. La crèche qui accueille des bambins de 6 mois à 3 ans dont les parents sont atteints du VIH et d'autres non passe de vingt à vingt-quatre places. "Nous avons déjà 32 pré-inscriptions

dont beaucoup viennent de familles séronégatives, or nous ne leur réservons que dix places", précise Christophe Landais, le directeur de Sol en Si. Le principe étant que personne ne connaisse la sérologie de l'autre pour favoriser la mixité sociale et le bien-être de chacun. "Aujourd'hui, il n'y a plus que 1% de nouveau-nés qui viennent au monde séropositifs grâce au traitement anti-

VIH", souligne le responsable associatif. Les bout'choux sont encadrés par des professionnels de la petite enfance et des bénévoles formées par l'association pour mettre en place des animations. "Nous cherchons de l'aide au niveau de la crèche, mais aussi pour gérer un atelier nutrition et pour assurer la distribution alimentaire ainsi que celle de lait et de couches qui a lieu un après-midi tous les quinze jours", ajoute Christophe Landais. Ce projet de réhabilitation s'accompagne de la création de 200 m² de bureaux pour mieux accueillir les familles suivies par le centre en dehors de la crèche. D'un coût de 595 000 euros, le chantier a été financé en partie par la CAF, le conseil général de Seine-Saint-Denis, le conseil régional et des dons publics.

FRÉDÉRIQUE PELLETIER

► Sol en Si, 24, rue du Lieutenant-Lebrun. Tél.: 01 44 52 78 78

SANS BAHUT

Le dispositif

Une soixantaine de dossiers d'élèves sans affectation scolaire sont déjà réunis par l'association Réussir en Seine-Saint-Denis qui a relancé, début juillet, le dispositif Réussir sa rentrée. Installés à l'espace Che-Guevara, les bénévoles se mobilisent pour aider les jeunes qui rencontrent des difficultés dans leurs inscriptions scolaires. "Cette année, nous avons pas mal de primo arrivants en attente

d'une affection", constate Mylène Cala qui estime, par ailleurs, que "pas mal de jeunes sortant de 3^e n'ont toujours pas de places, particulièrement ceux qui souhaitent préparer un Bac pro". Dès la rentrée, les bénévoles iront à la rencontre des jeunes devant l'Inspection académique, et un rassemblement de protestation se tiendrait vers la fin septembre. **K.N.**

► Réussir sa rentrée: 01 48 30 92 53 ou 06 34 02 21 53.

BON DE VÊTEMENTS ET FOURNITURES

Du 12 au 24 septembre

Afin d'aider les familles à faire face aux nombreuses dépenses de rentrée, la municipalité octroie des bons d'achats vêtements et fournitures. Établis en fonction du quotient familial et du nombre d'enfants scolarisés (âgés de 3 à 16 ans), ces bons d'achats ont déjà été attribués à 2 500 foyers balbyniens. D'un montant allant de 20 à 90 euros, ils peuvent être utilisés dans plusieurs magasins partenaires dont les Halles d'Auchan et Gigastore à Bobigny 2; Chaussland, Gémo et Halle aux chaussures à Bondy; Leclerc à Pantin; et le Carrefour Drancy Avenir. Pour toucher les autres familles, notamment celles qui ont fait calculer leur quotient familial en juillet ou en août, une deuxième séquence de remise de bons vêtements sera organisée à l'Hôtel de ville et dans les mairies de proximité du 12 au 24 septembre.

DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Un marché solidaire



FRUITS ET LÉGUMES AU "JUSTE PRIX".

Des producteurs de fruits et légumes ont pris d'assaut la Bastille à Paris et la place de la Libération à

Bobigny, jeudi 18 août. Plus précisément, les communistes de la ville sont allés chercher des cageots à Paris pour installer

un marché improvisé en face de la bourse départementale du travail. Tomates, salades, melons, nectarines, poires, prunes et pommes de terre étaient vendus au coût que la Confédération syndicale agricole des exploitants familiaux (Modéf) estime juste. "Jamais la grande distribution n'a fait pareille marge, parfois la différence entre le prix payé au producteur et au consommateur peut être multiplié de quatre à six fois", peut-on lire sur un tract que le conseiller municipal Diven Casarani donne aux passants. Le kilo de tomates est payé 40 à 45 centimes au producteur "quand il devrait l'être autour de 75 centimes",

selon le Modéf. "Ensuite les grandes surfaces revendent ce kg 3 ou 4 euros alors qu'un prix honnête serait de 1,50 €". 1,50 €, c'est donc la somme par kilo de tomates que débourse Aïcha. "J'aime bien les produits fermiers, c'est naturel et meilleur", dit-elle en repartant avec son cageot sous le bras. Elle repassera peut-être acheter des prunes. Pour Diven Casarani, "Les familles populaires n'ont plus accès à des produits de qualité. Ils sont trop chers !" Cette vente de solidarité était aussi l'occasion pour les petits producteurs de réclamer une fois encore l'encadrement des marges de la grande distribution, une taxe sur les importations et un prix plancher rémunérateur sur les produits agricoles.

FRÉDÉRIQUE PELLETIER

EN BREF

Travaux centre-ville

La rentrée est marquée par le démarrage ou la poursuite d'importants travaux sur le centre-ville. Les travaux de construction d'un immeuble de 189 logements en accession à la propriété vont ainsi prochainement débuter à l'est du mail (à proximité de l'Hôtel de Ville) : l'installation du chantier a démarré avec l'arrivée d'une "centrale béton", et les travaux d'injection vont débuter en prélude aux terrassements. Au sud du quartier, des travaux de dévoiement de réseaux vont se dérouler sous l'avenue du Président-Salvador-Allende – préludes à la rénovation de cette voie départementale qui va être modifiée pour permettre la construction de la dernière tranche de logements sur le quartier Henri-Wallon. Une voie de circulation de part et d'autre du terre-plein central sera temporairement neutralisée au niveau du virage.

Être jeune en France et au Brésil

Quelle place les jeunes prennent-ils dans la société, quels moyens se donnent-ils pour devenir acteurs de leur apprentissage ? C'est autour de ce thème que des étudiants ont travaillé, dans le cadre d'un échange entre le Brésil et la France. Le résultat de leur travail sera présenté dans un film réalisé à São Paulo, et lors d'un colloque qui se déroule ce jeudi 8 septembre à 14 heures à l'IUT de Bobigny.

LES OUBLIÉS DES VACANCES

Toute une journée à Cabourg

Partis de différents quartiers de Bobigny, une soixantaine d'enfants ont participé à la Journée des oubliés des vacances qu'organise, tous les ans, le Secours populaires français. Accompagnés des bénévoles d'associations locales – Un petit coin de bonheur, Cosmopolitain, Joie de vivre aux Cerisiers et Association adultes relais médiatrices – les Balbyniens n'ont pas hésité longtemps à se jeter à l'eau, alors que sur les plages de Cabourg le soleil n'était pas au rendez-vous ce mercredi 24 août. Outre les

baignades, les enfants ont construit des châteaux de sable, chanté et dansé en petits groupes, bénéficié des séances de maquillage, esquivé des gestes de Capoeira, joué au ballon et pique-niqué. Il ne manquait que le bronzage à l'ombre des parasols... Qu'à cela ne tienne, vers 22 heures, les enfants sont rentrés dans leurs quartiers les souvenirs plein la tête. Plus de 4 000 Franciliens de 6 à 12 ans ont participé à cette journée à la mer organisée pour ceux qui n'ont pas eu la chance de partir en vacances cet été. **K.N.**



PHOTOGRAPHIE : DIX



PHOTOGRAPHIE : JULIEN JAULIN

Aid el Fitr. LA COMMUNAUTÉ MUSULMANE A CÉLÉBRÉ, MARDI 30 AOÛT, LA FÊTE DE L'AÏD EL FITR, MARQUANT LA FIN DU RAMADAN. À CETTE OCCASION, CATHERINE PEYGE S'EST RENDUE AU GYMNASIUM HENRI-WALON – OÙ SE TENAIT LA PRIÈRE DE L'AÏD – POUR PRÉSENTER SES VŒUX.

PONT-DE-PIERRE L'OPH précise

Dans notre précédente édition, nous faisons part du problème d'infiltration d'eau, depuis plusieurs années, dans l'appartement d'une habitante du Pont-de-Pierre. L'Office public de l'habitat de Bobigny – qui a racheté la cité il y a une année à Icade – précise avoir réalisé en mars dernier des travaux ayant permis de stopper les infiltrations d'eau, et rappelle que la remise en état de l'intérieur de l'appartement est à la charge de l'assurance du locataire. Par ailleurs, le bailleur indique qu'il ne détient aucune demande de mutation émanant de l'habitante. Notons que l'OPH de Bobigny avait décidé de rénover cette cité dès son rachat. Une opération qui pourrait démarrer en octobre.

Démolition

Les services communaux ont procédé jeudi 25 août à la démolition du lieu de culte sauvage qui avait été bâti au cœur du campement rom, derrière les archives départementales. Un arrêté de péril avait été pris contre ce lieu accueillant du public, et jugé dangereux pour la sécurité.

Bon voisinage

Les responsables de la Mosquée de Bondy viennent d'adresser une lettre aux habitants de l'Abreuvoir pour présenter leurs "humbles excuses pour toutes les gênes et nuisances" qu'auraient occasionné le stationnement et le bruit en raison de la forte fréquentation de la mosquée durant le Ramadan, à l'occasion des prières de nuit.

INFOS VILLE



MENUS

RESTAURANTS SCOLAIRES DU 5 AU 9 SEPTEMBRE

► **Lundi 5**: salade batavia vinaigrette, capelettis, Port-Salut, poire.

► **Mardi 6**: mousse de volaille, civet de dinde, blé, fromage blanc nature, nectarine.

► **Mercredi 7**: concombres sauce bulgare, omelette aux fines herbes, ratatouille, yaourt brassé aux fruits mixés, éclair au chocolat.

► **Jeudi 8**: melon, sauté de veau aux champignons, carottes Vichy, camembert, gâteau de semoule.

► **Vendredi 9**: salade des champs, médaillon de merlu sauce citron, courgettes, Saint-Nectaire, banane.

ASSOCIATION

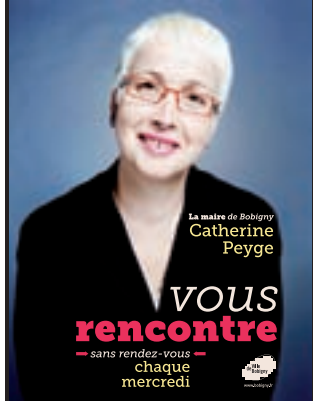
Appel à parrains bénévoles

L'association Actenses organise des rencontres entre des élèves de 1^{re} et des professionnels de tout horizon, au lycée Louise-Michel.

Principe : le parrain accompagne un lycéen dans l'élaboration de son projet professionnel autour de trois rencontres dans l'établissement et d'un suivi par mail/téléphone. Aucune connaissance n'est nécessaire, sinon le goût du partage d'expérience et l'investissement dans une initiative citoyenne.

► Marie-Gabrielle Koumenda au 06 69 63 32 33 ou par courriel à marie-gabrielle.koumenda@actenses.org.

PERMANENCES



17 H - 19 H

7 septembre

MAIRIE DE PROXIMITÉ
JOSEPH EPSTEIN

14 septembre

HÔTEL DE VILLE

21 septembre

MAIRIE DE PROXIMITÉ
JEAN RACINE

Conservatoire 2011/2012

Les inscriptions au conservatoire Jean-Wiener débutent **le mercredi 7 septembre**. Au menu : musique, théâtre et danse pour tous les âges et dans tous les styles :

- **9H30** > DANSE ET ÉVEIL
- **14H30** > INSTRUMENT ET DANSE

Il est également possible de s'inscrire à tout moment de l'année en fonction des places disponibles. Des prêts d'instruments sont possibles. Se munir de sa carte de quotient familial (à établir au CCAS, 1^{er} étage de l'hôtel de ville).

Audition pour entrée en cycle d'orientation professionnelle des grands élèves :

- **MARDI 20 SEPTEMBRE** > JAZZ ET THÉÂTRE
- **JEUDI 22 SEPTEMBRE** > CHANT
- **VENDREDI 23 SEPTEMBRE** > DANSE
- **SAMEDI 24 SEPTEMBRE** > INSTRUMENTS

► Renseignements et inscription aux auditions d'entrée :
Conservatoire Jean-Wiener 2, place de la Libération Tél. 01 48 31 66 62

CÉRÉMONIES

Commémoration

Les cérémonies commémoratives de la Libération de Paris et de sa banlieue se dérouleront **le samedi 3 septembre**, à partir de 9h30 (rendez-vous sous la passerelle de l'hôtel de ville pour un départ en car). Fleurissement de la stèle Gaston-Crépin à 10 heures, cérémonie au cimetière intercommunal (cimetière musulman) à 10h30, cérémonie au cimetière communal à 11 heures. Remise des Insignes de Chevalier dans l'Ordre de la Légion d'honneur, à Abdelouahab Lareche, à 11h45, au salon d'honneur de la mairie.



FORMATIONS

Salon

Studyrama organise le Salon des Masters et MBA, **le samedi 10 septembre**, de 10 heures à 18 heures à l'Espace Champerret, à Paris. Au total, près de 400 formations seront représentées.

► Espace Champerret (Hall A). Accès parking par le périphérique, sortie Porte de Champerret. Métro, ligne 3, station Porte de Champerret.

ENCOMBRANTS

Collecte des "monstres"

Vendredi 2 septembre pour le secteur 2.

Lundi 5 septembre pour les cités Abreuvoir, Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard et Hector-Berlioz.

PERMANENCES

Droit au logement

Deux fois par mois, des représentants de l'association Léo-Lagrange, spécialisée dans le conseil sur les situations de surendettement, accueillent le public, et un huissier fait de même une fois par mois. La permanence d'information sur le droit du logement, en partenariat avec l'Adil 93, se tient trois fois par mois (les 3 premiers mardis). Prochains RDV :

- ASSOCIATION LÉO-LAGRANGE, **MERCREDI 7 ET 21 SEPTEMBRE** DE 9H À 12H (SUR RDV).
 - ADIL 93, **MARDIS 6, 13 ET 20 SEPTEMBRE** DE 9H À 12H (SANS RDV).
 - Huissier, **mercredi 7 septembre** de 14h à 17h (sur RDV).
- Permanences 9-19, rue du Chemin-Vert, 2^e étage, porte 229.
Tél. : 01 70 32 43 15.

OTSI

Réouverture

L'Office du Tourisme de Bobigny rouvre **le lundi 5 septembre** avec ses horaires habituels du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h30, et le samedi de 9h30 à 12h30.

Inscriptions ouvertes pour le **vide grenier** du 2 octobre et la **sortie à Provins** du samedi 24 septembre

► Renseignements et inscriptions : OTSI, 125 bis rue Jean-Jaurès – 01 48 30 83 29. otsi@ville-bobigny.fr

CATÉCHISME

Inscriptions

Les inscriptions au catéchisme des paroisses de Bobigny se dérouleront.

- Pour les paroisses de Bobigny : **le 10 septembre** au forum des associations.
- Pour Saint-André : **le 17 sep-**

tembre à la paroisse de 13h30 à 17h30.

• Pour ND de Bon Secours : **le 17 septembre** à la Paroisse de 9h à 17h

• Pour Tous les Saints et pour l'Étoile : **le 17 septembre** à la paroisse de Tous les Saints de 9h30 à 12h.

ENFANCE

Centres de loisirs

Inscriptions et réinscriptions commencent dès le mercredi 7 septembre. (voir page 3)

Hôtel de ville - 7^e étage - porte 701
Documents à fournir :

- La carte de quotient familial 2011/2012 (voir au dessus)
- Carnet de vaccination de l'enfant + livret de famille (pour les enfants hors Bobigny).

• Numéros de téléphone des personnes à prévenir en cas d'accident.

• Un certificat médical d'aptitude à la pratique de la natation et aux activités nautiques (si vous désirez que votre enfant aille à la piscine) 15,24 € d'adhésion annuelle par famille.

• Les enfants entre 2 ans et demi et 3 ans ne seront ac-

ceptés à la rentrée que sur présentation du certificat de scolarité donné par l'école.

CIMETIÈRE

Transport

Le CCAS organise un transport pour les retraités désirant se rendre au cimetière intercommunal de La Courneuve **le 1^{er} mercredi de chaque mois**. Prochain rendez-vous le mercredi 7 septembre.

Rendez-vous : angle rue Gallieni/Victor Hugo à 13h55, Passerelle à 14h, Croizat à 14h10, Chambre de Commerce à 14h15, Sémard à 14h20, Six Routes à 14h 25, Monmousseau à 14h30, Étoile à 14h40, Racine à 14h45.

► Inscriptions obligatoires
au 01 41 60 93 50 ou 93 33.

URGENCES

PHARMACIES DE GARDE

DIMANCHE 4 SEPTEMBRE

Pharmacie YEM

32, AV. ÉDOUARD-VAILLANT, BOBIGNY

TÉL. : 01 48 47 45 63

URGENCES MÉDICALES

NUIT, DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS.

► Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15.

JEUNES DE 14 à 26 ans

Sachez prendre le véritable tremplin vers l'emploi !



C'est un savoir être autant qu'un savoir faire que nous dispensons au sein de l'École Hôtelière de BOBIGNY depuis 1978.



PÉRIODE D'INSCRIPTIONS

CAP - BTN - BAC PRO - BTS
Formation initiale ou en alternance :
Contrat d'Apprentissage et Professionnalisation
Formations rémunérées

Votre dossier de candidature sera examiné avec le plus grand intérêt.



Consultez notre site :

www.ecofih.com

Tél. 01 48 46 77 11

AGENDA

DU JEUDI 1^{ER} AU MARDI 7 SEPTEMBRE

MAGIC CINÉMA

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 41 60 12 33/34. www.magic-cinema.fr.

Tarifs : 6,5 € / 4,5 € / 3,5 €. Carte UGC illimité acceptée.



Blackthorn (vo)

ESPAGNE, 2011, 1h32
RÉAL. : MATEO GIL
Passé pour mort, Butch Cassidy, le légendaire hors-la-loi, se cache en réalité en Bolivie depuis 20 ans. Il croise un jeune ingénieur qui vient de braquer la mine dans laquelle il travaillait. Butch Cassidy démarre alors sa dernière chevauchée... Un western à la fois moderne et nostalgique, inspiré de la mythique *Chevauchée Sauvage* de Sam Peckinpah mais aussi des westerns spaghetti de Sergio Leone.

Séances : jeu 16h 18h 20h30 / ven 12h 16h 18h 20h30 / sam 16h 18h 20h30 / dim 17h / lun 18h30 20h30 / mar 18h30 20h30 / mer 16h30 20h45.

The Murderer (vo)

SUD-CORÉE, 2011, 2h20
RÉAL. : HONG-JIN NA
Gu-nam, chauffeur de taxi, mène une vie misérable à Yanji, petite ville chinoise. Il est sans nouvelles de sa femme, partie en Corée du Sud chercher du travail. Pour la retrouver et rembourser ses dettes de jeu, il devra passer la frontière et simplement... assassiner un inconnu. Mais le crime programmé dérape, les retrouvailles deviennent un cauchemar, et la police, elle-même, semble piquée d'un poison qui rend fou.

Séances : jeu 16h30 / ven 20h30 / sam 18h30 / dim 17h30 / lun 20h30



The Future (vo)

ALLEMAGNE, USA, 1h31
RÉAL. : MIRANDA JULY
Sophie et Jason, vivent à Los Angeles. Dans un mois, ils adopteront Paw Paw, un chat abandonné. Un peu paniqués à l'idée de perdre leur liberté, ils quittent leur travail et se donnent 30 jours pour accomplir leurs rêves. Simple, mais vertigineux.

Séances : jeu 21h / ven 18h45 / sam 21h / mar 18h15

Voyez comme ils dansent

FRANCE, CANADA, 2009, 1h39
RÉAL. : CLAUDE MILLER
Une vidéaste traverse le Canada à bord d'un train. Ce voyage l'amène à rencontrer la dernière compagne de son ex-mari. Chacune des deux femmes va essayer de comprendre comment "l'homme de leur vie" a aimé et vécu avec l'autre. Un joli film d'été.

Séances : jeu 19h15 / ven 12h / sam 16h30 / lun 18h15 / mar 20h30

JEUNE PUBLIC

Les contes de la nuit

FRANCE, 2011, 1h24
RÉAL. : MICHEL OCELOT
Tous les soirs, une fille, un garçon et un vieux technicien se retrouvent dans un petit cinéma qui semble abandonné, mais qui est plein de merveilles. Ils jouent toutes les histoires dont ils ont envie dans une nuit magique où tout est possible... À PARTIR DE 4 ANS

Séances : jeu 14h30 / ven 14h30 / sam 14h30 / dim 15h.

Super 8

USA, 2011, 1h50
RÉAL. : J.J. ABRAMS
Alors qu'ils tournent un film, un groupe d'ados est témoin d'une catastrophe ferroviaire. Ils comprennent vite qu'il ne s'agit pas d'un accident. Peu après, des disparitions étonnantes et des événements inexplicables se produisent en ville, et la police tente de découvrir la vérité... Suspens, aventures et émotions. À PARTIR DE 9/10 ANS.

Séances : jeu 14h15 / ven 14h15 16h30 / sam 14h15 / dim 15h30 / mer 14h30.



© MAARIT KYOHARJU

Jazz For kids!

Un après-midi jazz consacré aux bambins, histoire d'abreuver leurs jeunes oreilles de bon son... une parenthèse musicale que concoctent en tandem, le festival Jazz à la ville et la Dynamo de Banlieues bleues. Au menu la vocaliste Lucia Recio (en résidence à la Dynamo cette saison) fera des siennes. Une voix insensée où viennent se prendre tous les bruits et sons qui nous entourent. À ses côtés, tout aussi iconoclaste, le violoncelliste, Didier Petit. La scène accueillera également dans l'après-midi, le batteur Edward Perraud et la chanteuse Élise Caron. Concert à partir de 6 ans. Tarif unique : 6 €.

DIMANCHE 4 SEPTEMBRE À 16H

► Cité de la musique – 221, avenue Jean-Jaurès – Paris 19^e

Tél. : 01 44 84 44 84 ou www.citedelamusique.fr

CONCOURS

Rap

Le label Time Bomb Records et Canal 93 lancent un concours pour sélectionner leurs rappers préférés en Île-de-France. Un jury composé de DJ SEK, DJ MARS et DJ NELS sélectionnera 10 artistes ou groupes qui enregistreront une chanson sur les légendaires instrus du plus célèbre des labels de Rap français dans les studios de Canal 93. Parmi eux, 5 se produiront en première partie du concert "Time Bomb & Friends" qui se tiendra à Canal 93 le 25 février prochain dans le cadre des Rencontres Bobigny Terre Hip-Hop 2012. Si vous aussi vous vous sentez à la hauteur, vous avez jusqu'au 15 septembre pour poser votre candidature en ligne.

► backintimebomb.canal93.net

SAMEDI 10 SEPTEMBRE À 10h15.

Bibliothèque Elsa-Triolet – 4, rue de l'Union à Bobigny
Tél. : 01 48 95 20 56.

SAMEDI 24 SEPTEMBRE À 10h30.

Bibliothèque Émile-Aillaud, 60, avenue Édouard-Vaillant à Bobigny

Nouveau point lecture à l'Étoile

Dès le mercredi 7 septembre, le bibliobus ajoute une nouvelle escale à son parcours, il stationnera désormais devant la Maison des parents de l'Étoile. Prêt de documents, histoires, ciné goûter... et quelques moments d'animations ludiques auprès des enfants, durant la saison qui se tiendront dans les locaux de la Maison des parents.

► Chaque mercredi de 14h30 à 15h45.

CMPR

Un concert

Cinq musiciens nomades gentiment allumés... sèment leur grain de folie dans leurs sonorités jazz, bossa, rock... Fleur Offwood & The Coniers, ce sont eux, atterriront à Bobigny, le temps d'un concert au CMPR. ENTRÉE LIBRE
SAMEDI 3 SEPTEMBRE À 15H
► CMPR (Centre de Médecine Physique et de Réadaptation), 359, av. Paul-Vaillant-Couturier, Bobigny.
Tél. : 01 43 93 26 00

cabinet
PARAIN Tél: 01 48 32 61 61
www.immobilier-parain.fr

SPECIALISTE EN SEINE-SAINT-DENIS DE L'IMMOBILIER INDUSTRIEL

Fax : 01 48 32 04 84
parain@immobilier-parain.fr

IMMOBILIER INDUSTRIEL

VENTES / LOCATIONS
ATELIERS, ENTREPÔTS ET BUREAUX
25, rue de Stalingrad - 93017 BOBIGNY CEDEX

CARTE PROFESSIONNELLE T 637

PALAGEST
AGENCE DE GESTION IMMOBILIERE

GESTION DE VOS LOCAUX
Industriel et commerciaux uniquement
Tél : 01 48 30 61 42, même adresse

CARTE PROFESSIONNELLES G 173

CONSEIL - PETITES ANNONCES

EMPLOI

Jeune femme avec expérience cherche à garder un enfant ou une personne âgée.
Tél. : 06 01 20 94 13.

Assistante Maternelle douce, attentionnée, souhaite accueillir des enfants à partir du mois de septembre 2011, activités, promenades, jeux d'éveils.
Tél. : 06 69 91 63 31
ou 01 48 96 79 56.

Femme cherche garde d'enfant, ménage, repassage.
Tél. : 01 48 40 97 05
ou 06 47 73 97 30.

Ouvrier en bâtiment cherche travaux de peinture, pose de carrelage et paquets, ravalements de façades
Tél. : 06 66 93 16 44.

Dame sérieuse cherche enfant à garder ou repassage à son domicile.
Tél. : 06 14 51 69 27.

Maçon, coffreur, boiseur, cherche travail dans son domaine. Contact mail: **diasto-**

varesantonio@orange.fr
ou 06 20 32 74 69
ou 01 48 40 97 05.

Maman avec expérience recherche enfant en bas âge à garder dès la rentrée, septembre 2011, réside dans une cité pavillonnaire, près de la station Libération, tarifs intéressants.
Tél. : 06 29 24 14 89.

Jeune femme dynamique et sérieuse, cherche garde d'enfant ou quelques heures de ménages chez un particulier.
Tél. : 06 24 85 72 95
ou 06 69 10 73 84.

DIVERS

Grand bureau en chêne, prix 60 €. Table de salon à roulettes en bois, prix: 40 €. Banquette lit marron chocolat, prix: 60 €. Imprimante HP état neuf, prix: 50 €.
Tél. : 06 26 69 15 36.

Défroisseur de marque Tobi, état neuf, valeur 119 €, cédé 30 €. **Tél. : 01 48 31 74 29.**

4 chaises pliantes en bois verni bleu, excellent état, utilisé une fois, sous emballage, La Redoute, prix: 50 € les 4.
Tél. : 01 48 31 59 89
ou 06 32 91 76 27.

Salle à manger complète en pin massif, bahut, table, 4 chaises, meuble TV, table basse, petite vitrine, le tout pour 500 €.
Tél. : 06 23 09 66 78
ou 01 48 30 57 77.

2 Tables marocaines de salon, en bois, marron, sculptée, prix: 150 €. Buffet salon merisier, neuf, marron, prix: 300 €. Etagère de coin bordaux, plusieurs étagères, 2 portes, prix: 30 €. Matelas et sommier en tissu Mérinos, 140 x 190, neuf, prix 250 €.

Ensemble banquette style marocain, 2 m, sculpté, avec matelas et tissu velours, 2 oreillers, prix: 250 €.
Tél. : 06 58 78 68 41.

Cuisinière Far, en bon état avec four électrique, prix: 60 €. **Tél. : 06 82 27 79 38.**

Vêtements indiens scintillant (ensemble robe, pantalon et châle), taille 38/40 et 44, en très bon état, portés qu'une seule fois, propres, prix: 45 €. Robes de cérémonie, taille 2 à 5 ans, excellent état, très bonne affaire, prix: 30 €. 1 ensemble canapé + 2 fauteuils assortis en cuir vachette couleur marron clair, en bon état, prix: 500 €. Possibilité d'envoyer photos par mail: **tasli28@hotmail.fr**

Lustre en chêne et bronze à 5 branches, 5 tulipes, comme neuf, en excellent état de fonctionnement, avec les ampoules, prix: 20 €.
Tél. : 06 67 78 46 35.

VEHICULES

Voiture sans permis (pour raison de santé), sortie du salon fin 2006, 3 600 km, excellent état, dort au garage, prix: 7 000 € à débattre.
Tél. : 06 29 49 82 78.

Peugeot 306 SR, année-1994, CT OK depuis 2 mois, voiture très bien entretenue, couleur rouge, essence, 24 000 km, prix: 2 950 €.
Tél. : 01 48 02 97 87
ou 06 82 97 26 42.

BONJOUR BOBIGNY 9, RUE DU CHEMIN-VERT, 93 000 BOBIGNY **TÉL. : 01 41 60 78 00** **FAX : 01 41 60 78 20** **COURRIEL : bonjourbobigny@hotmail.fr** • DIRECTEUR DE LA RÉDACTION : BERNARD SAINT-JEAN, RÉDACTEUR EN CHEF : STÉPHANE PARIYSKI (78 00), RÉDACTEUR EN CHEF ADJOINT : KARIM NASRI (78 02), SECRÉTAIRE DE RÉDACTION, ICONOGRAPHIE : NICOLAS CHALANDON (78 01) • DIRECTION ARTISTIQUE, RÉALISATION, ICONOGRAPHIE : ANNIE ARNAL • RÉDACTEURS : SÉBASTIEN CHAMOIS (78 07), MARIAM DIOP (78 06), FRÉDÉRIQUE PELLETIER (78 03), SYLVIE SPEKTER (78 04) • PHOTOGRAPHES : SERGE BARTHE, STÉPHANIE DE BOUTRAY, SYLLA GRINBERG • SECRÉTARIAT : SYLVIA PILLON • ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO : CLAIRE CHARANSONNET, DANIEL GEORGES, JULIEN JAULIN, ALAIN REBOURS, MALIKA ZOUBA • PICTOGRAMMES : JOCHEN GERNER • DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : CATHERINE PEYGE • DIFFUSION 01 41 60 78 00 • IMPRESSION : YDPRINT • PUBLICITÉ : STRATÉCOM (TÉL. : 01 49 46 29 46) (FAX : 01 49 46 29 40) • **BONJOUR BOBIGNY EST TIRÉ À 22 500 EXEMPLAIRES SUR PAPIER 100 % RECYCLÉ.**



Print & Web

De la conception ...

- Accueil
- Ecoute
- Personnalisation
- Rapidité
- Efficacité
- Qualité
- Prix compétitif

... à la livraison

Images et promotion de l'entreprise

- Affiches | Tracts | Guides Municipaux
- Agendas | Brochures | Plaquettes
- Cartes de vœux | Flyers
- Calendrier | Plans de ville
- Papiers en-tête - Panneaux publicitaires
- Calicot

Création de site

- Site internet
- Animations Flash
- Conception rédactionnelle - techniques et graphiques

Régie publicitaire

svrpro2@wanadoo.fr

ABDULLATIF AL MOSHAWEH

Le poète aux pieds nus

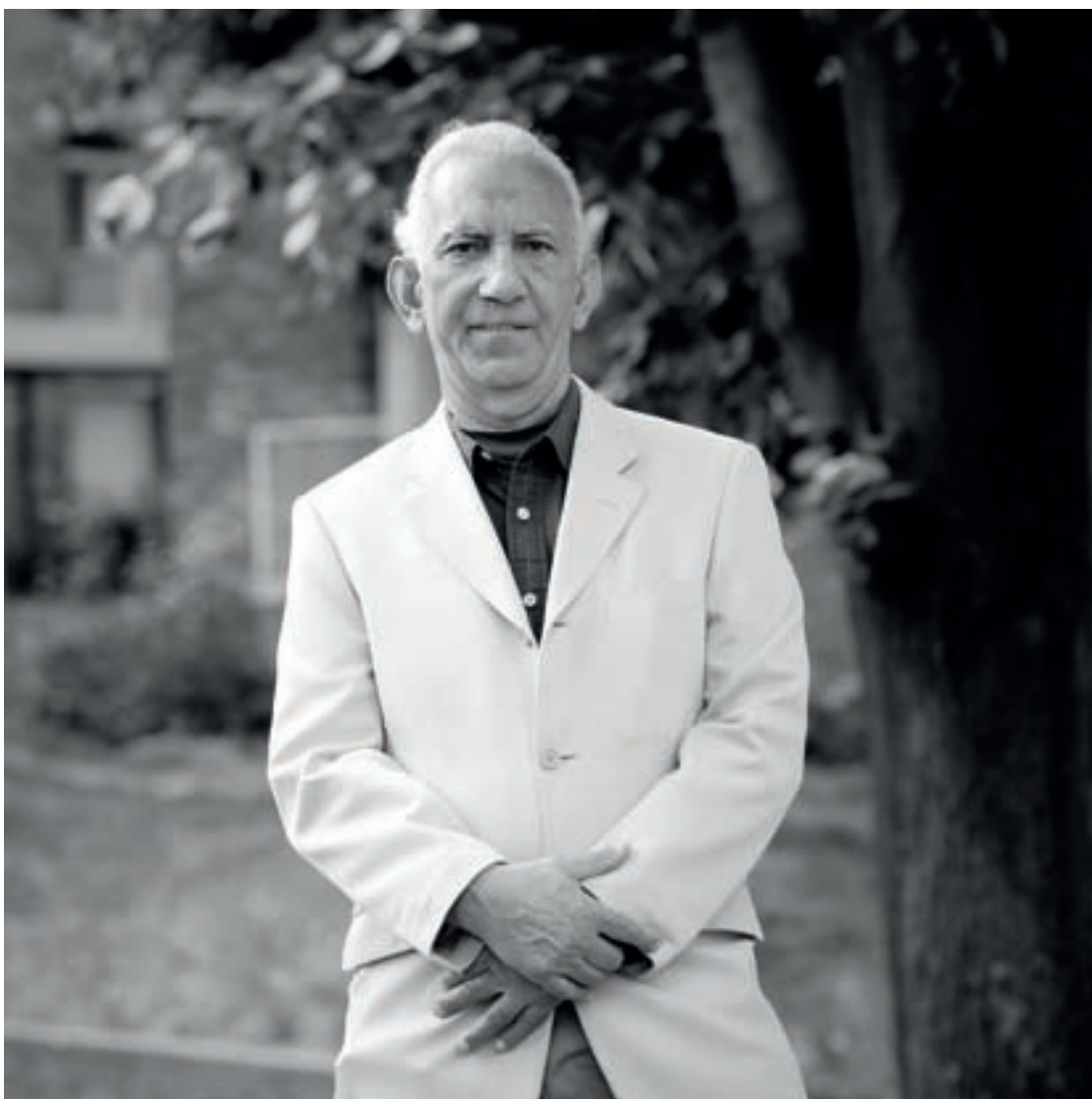
Après Damas et Hambourg, Paris et Londres, c'est à Bobigny que le philosophe-poète a posé ses valises. Portrait.

De son studio de la Résidence Montmousseau, à Bobigny, le poète Abdullatif Al Moshaweh observe le monde. Les "révolutions arabes" le laissent sceptique. Il ne croit pas qu'elles soient porteuses d'"un changement radical en Tunisie ou en Égypte". Il admire Obama "pour sa volonté d'agir pour régler le problème palestinien". "Qui aurait pu penser qu'un président américain puisse parler des frontières de 1967?", s'exclame-t-il. Il cite également les négociations avec la Russie sur le désarmement. L'histoire et l'actualité le passionnent mais la propre histoire d'Abdullatif, citoyen britannique d'origine syrienne, déroule le fil d'une enfance pauvre dans les années cinquante près de Damas.

Travailler pour étudier.

Renvoyé de l'école à sept ans car il n'avait pas de chaussures, il travaille dans le bâtiment, vend des journaux à la criée et y retourne dûment équipé. Il arrache le brevet élémentaire. Il connaît par cœur la

géographie du monde mais n'a jamais rêvé de partir. "Qui pensait à quitter la Syrie dans ces années-là? C'était le paradis sur terre". Nostalgique, il évoque l'odeur des fleurs. Il obtient son bac scientifique en candidat libre mais n'a pas les moyens d'aller à l'université. Il travaille comme dactylographe et un arrangement avec ses collègues – il sera à la besogne jusque tard dans la nuit – lui permet de suivre des études de philosophie. Malgré l'échec d'une opération chirurgicale qui aggrave sa déformation congénitale du palais



et lui provoque de graves problèmes d'élocution, Abdullatif est major de sa promotion mais la bourse pour poursuivre ses études en France récompense arbitrairement un membre du parti au pouvoir. Ce seront ses seuls commentaires à l'endroit de la politique de son pays.

Exil. Sa famille proche, ses deux sœurs et un frère handicapé qu'il veut aider par tous les moyens, vit encore à 30 km de Damas. Il leur rend visite régulièrement. Il est attaché à sa sœur qui a sacrifié sa vie à s'occuper de leur mère. En 1978, il

quitte la Syrie pour un emploi d'ouvrier métallurgiste à Hambourg. Le travail de nuit et les hauts fourneaux sont son lot. Mais, la philosophie le reprend, peut-être un désir de revanche aussi, il arrive à Paris en 1980 pour des études sur Kant. Abdullatif soutient que Descartes a plagié Avicenne en lui usurant le cogito. "J'en ai apporté les preuves. Elles ont été très mal acceptées par le jury", dit-il. Il obtient enfin son DEA en 1985 puis part en Angleterre. Il fait une tentative du côté de New York, mais le gigantisme américain l'effraie. Il essaie le

Les poèmes d'amour courtois occupent ses journées.

Danemark et retourne en Angleterre où il travaille pour soutenir sa famille.

Retour en France. Comment est-il revenu en France en 2008? Un soir, près de la gare Victoria, à Londres, il est agressé par une bande. Il en gardera des séquelles à l'œil.

Au même endroit, il rencontre plus tard une jeune Française désemparée car elle venait de rater son bus. Le dernier. Il l'héberge pour la nuit. En guise de remerciement, elle lui propose de l'accueillir à Bondy. "La relation est filiale", précise-t-il. N'ayant plus d'attaches en Angleterre, sa femme étant décédée, il décide de rester. Quand on lui parle d'identité, il cite le poète arabe Al Moutannabi, "l'identité est la maison où l'on naît". Il ne fréquente pas ses compatriotes, ne va jamais au café. Les poèmes d'amour courtois occupent ses journées. "La poésie est un don de Dieu que les études ont approfondi", dit-il. Il caresse l'espoir de voir ses recueils publiés et traduits. Un de ses poèmes compte deux cent cinquante pages. Abdullatif fréquente les bibliothèques mais connaît aussi les jours de marché. Sa table croule sous les fruits qu'il nous offre généreusement. Il cuisine. "Les feuilles de vigne farcies", dit-il spontanément.

Lire et encore lire. À l'âge de huit ans, chaque jour il lisait un livre qu'il puisait dans l'immense bibliothèque de son grand-père. Ses auteurs préférés sont Baudelaire, Hugo, les Dumas père et fils et Gorki. "Le style de Boris Pasternak est de la musique dansante", dit-il. Son compatriote, Nizar Kabbani, considéré comme l'un des plus grands poètes arabes modernes lui inspire du respect. Chez lui, l'amour des femmes et de la patrie se confond. Leur oppression aussi. Il a eu l'audace de chanter l'un et de dénoncer l'autre. ■

MALIKA ZOUBA

PHOTO : SYLLA GRINBERG

BOBIGNY 2011 :

LES

CHEMINS

VERS

UN AUTRE

DEMAIN



Small vertical text on the left edge, possibly a signature or credit.